

# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Febrero-Marzo 1969

Vol. 2 No. 2

• 305 East 45th Street, N.Y. • Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N.Y. 10017 •

## GRACIAS DE TODOS EN LA G.S.O.

Gracias queridos amigos por las bellas tarjetas de Navidad y por todas las cartas dirigidas a la G.S.O. Ellas adornaron nuestra oficina, animaron nuestros corazones y colmaron éstas fiestas de gran felicidad.

## LLEVANDO EL MENSAJE EN DIFERENTES IDIOMAS.

Las publicaciones de A.A. se han hecho disponibles en diferentes idiomas fuera del Inglés. He aquí los datos precisos sobre los folletos y libros publicados en los diferentes idiomas: El Gran Libro y otros folletos han sido publicados en Africano, ocho folletos y el Gran Libro en Finlandés, veinte folletos y el libro básico en Francés, el Gran Libro y tres folletos en Alemán, dos folletos en Húngaro, tres en Italiano, el Gran Libro y cuatro folletos en Noruego, cuatro folletos en Portugués, trece folletos y el Gran Libro en Español y, cuatro folletos en Sueco.

Estos son los idiomas en los cuales la literatura de A.A. se encuentra disponible. Para mayor información pueden dirigirse a la G.S.O.

## QUINTA CONVENCION DE A.A. EN LA CIUDAD DE GUATEMALA

Esta Convención se efectuará durante los días 8 y 9 de Febrero de 1969, en la ciudad de Guatemala.

## DIFERENTES MANERAS DE ANIMAR SUS REUNIONES

"Cómo podríamos animar nuestras reuniones y despertar un nuevo interés en ellas?" Esta es probablemente una de las preguntas que más frecuentemente llegan a la G.S.O. Hemos pensado que el comienzo de un nuevo año es la fecha ideal para compartir algunas experiencias sobre éste tema.

Las reuniones son verdaderamente el corazón y el alma de A.A. Es ahí, donde los nuevos miembros aprenden a vivir lejos de la necesidad de la primera copa, donde los miembros que llevan cinco o seis años en A.A. empiezan a disfrutar verdaderamente de su sobriedad y donde los viejos miembros siguen creciendo y a su vez sirven de inspiración a otros miembros. Este es el lugar ideal en el cual las familias y los amigos no-alcohólicos de A.A. pueden llegar a conocer y a entender a A.A.

Qué nos dicen acerca de las reuniones en su Grupo? Responden éstas reuniones a todas las necesidades de A.A. en su comunidad? Si no es así, con mucho gusto queremos presentarles las diferentes reuniones que pueden llevar a cabo para que éstas sean más significativas en éste año de 1969.

(Continúa pag. 2, Col. 2)

## ATENCION: TODOS LOS GRUPOS

Nos agrada mucho el publicar en nuestro boletín la celebración de sus Conferencias y Convenciones. Les pedimos el favor de que nos ayuden a proporcionar ésta información, enviándonos las fechas de éstas celebraciones por anticipado para incluirlas en el Calendario.

Las fechas de envío del boletín Box 4-5-9 son: Enero 15, Marzo 15, Mayo 15, Julio 15, Sept. 15 y Nov. 15. Necesitamos que nos envíen su información por lo menos con un mes de anticipación al de la fecha de envío. Por favor, no olviden que no se pueden usar nombres completos en el Boletín.

EL REGISTRO PARA LA CONVENCION EN  
MIAMI BEACH ES EN OCTUBRE 15, 1969



Salón de la Convención

Miembros de A.A. en Irlanda, Nueva York, Alemania y Inglaterra tienen contratados ya los aviones para volar a Miami Beach, Florida a la celebración del Trigésimo Quinto Aniversario de la Convención Internacional de A.A. que se llevará a cabo durante los días 3, 4 y 5 de Julio de 1970.

Pero, nadie puede registrarse todavía. Es necesario esperar a que el Registro Oficial y los Formularios para Alojamiento sean enviados fuera por la G.S.O. en Octubre 15, de 1969.

Dichos formularios serán enviados a todos los Grupos, Miembros Solitarios, Internacionales, Delegados, Miembros de Comités y demás personas que estén en la lista de correos en la G.S.O. (Para poder estar seguros de que todos recibirán los formularios, les pedimos que nos envíen su nombre y dirección completa a la G.S.O. ahora.)

El acomodamiento de hotel se basa en lo siguiente: los primeros en llegar serán los primeros en ser atendidos.

(Viene de la 1a. pág. col. 2)

EFECTUAR DIFERENTES CLASES DE REUNIONES

1) Reuniones "Cerradas". Estas reuniones son para efectuar temas de discusión entre los alcohólicos (o presuntos alcohólicos) únicamente y algunas veces son ideales para la presentación de la película "La Historia de Bill." Estas reuniones pueden ser mixtas, o para hombres o mujeres solamente.

2) Reuniones "Abiertas." Estas reuniones las podríamos llamar improvisadas y en las cuales una docena o más de miembros ya sean requeridos o voluntarios se presentan a hablar de improviso y nadie les pregunta que tiempo llevan sobrios. Podemos definir esta reunión como una reunión de sorpresa en la cual todos toman un chance y nadie sabe lo que va a suceder.

3) Reuniones "Públicas." En estas reuniones, la mayoría de veces, se vuelve más activo el Grupo encargado de llevar el mensaje. Si necesitan ayuda podrían obtenerla del Comité de Información Pública y ciertamente que nosotros también les ayudaríamos.

4) Reuniones para "Principiantes." Las reuniones para principiantes crean un nuevo entusiasmo. Estas reuniones por lo general son cortas y en las cuales una serie de preguntas y respuestas muy íntimas se llevan a cabo para tratar de ayudar a los recién llegados.

5) Reuniones de "Negocios." Estas reuniones no tienen porque ser aburridas. Se necesita dinero tanto como para celebrar estas reuniones como para llevar el mensaje, y en A.A. tenemos que aprender a ser lo suficientemente maduros para permitir que el espíritu de A.A. prevalezca sobre los problemas de dinero, propiedad y prestigio.

6) Reuniones de "Viaje." Estas reuniones son apropiadas para ir a visitar a los Grupos que están empezando y a los que están luchando. En América Latina, miembros de A.A. y sus familias se reúnen, contratan un bus y todos juntos planean una jira con destino a llevar el mensaje a un lejano Grupo. Algunos de los grupos en las Instituciones quieren también participar en esto.

7) COMO BASE PRINCIPAL PARA UNA REUNION PUEDEN USAR LIBROS O FOLLETOS DE A.A.

(Continúa pág. 3, col. 1)

(Viene de la 2a. pág col. 2)

Quizás no todos ustedes habrán visto nuestro último folleto en colores llamado "Lo que le Sucedió a Joe". Quizás el libro básico Alcohólicos Anónimos, los 12 Pasos y las 12 Tradiciones merezcan que algunas de sus partes sean discutidas. Por ejemplo, porqué fueron escritos, su contenido y uso etc. Muchos de los grupos dedican mensualmente una reunión para discutir la última edición de la revista Grapevine. Folletos y Boletines incluyendo Box 4-5-9 y las Lineas de Guía, han servido de base para llevar a cabo animadas reuniones.

#### PERMITAMOS QUE LA CONSCIENCIA DEL GRUPO SEA NUESTRA GUIA

Por favor queridos amigos, reúnanse con sus compañeros y reflexionen cuidadosamente sobre las preguntas que aquí aparecen. Hagan una sencilla anotación de sus ideas y envíenlas pronto a la Conferencia General de Servicios éste año.

El tema de la Décimo Novena Conferencia Anual será acerca de la "Conciencia del Grupo."

Por lo tanto, cuando los Delegados lleguen al Hotel Roosevelt deberán estar completamente enterados y preparados para expresar lo que manifiesta la Consciencia de su Grupo con respecto a:

- 1) Qué se ha hecho y que se puede hacer para llevar el mensaje por medio de la televisión y la radio?
- 2) Hasta dónde puede llegar la Cooperación y dónde empieza la afiliación?
- 3) Qué se puede hacer para establecer mejor comunicación entre las Oficina Centrales, (Intergrupos) Comités de Intergrupos y el área del Comité de Servicios Generales?
- 4) Alternar los deberes de los Delegados.
- 5) Comunicación dentro de A.A.: a) Que podemos hacer para obtener una mejor comunicación con el alcohólico que pasa de los "treinta"? b) Es diferente el acercamiento que presentan ante el programa y el servicio de responsabilidad los miembros con un corto período de sobriedad al de los miembros sobrios por más tiempo? c) Algunas ideas para que las reuniones en los pequeños y alejados Grupos sean más interesantes? d) Relación entre los A.A.'s y Al-Anon. Qué nos sugiere la Consciencia de su Grupo?

#### EN UN INESPERADO LUGAR

De Guaymas, México nos escriben: "Viajando a través del territorio Mexicano, en una de las vueltas del camino alcanzamos a divisar un pueblito. Era el antiguo pueblo de Querétaro famoso por su acueducto y por el viejo Convento de la Cruz. Después de un grato recorrido, divisé en la puerta de una entrada un aviso en el cual se leía : "A.A." Hice averiguaciones sobre ello. No puedo describir la alegría que experimenté al saber que en tan inesperado lugar se celebraban reuniones de A.A."

Ann C.

#### FECHA DE LA CONVENCION

En los días del 21 al 26 de Abril de 1969, se celebrará en el Hotel Roosevelt en la ciudad de Nueva York, la Décimo Novena reunión de la Conferencia de Servicios Generales de A.A.

#### CONVENCION DEL DECIMO ANIVERSARIO DE A.A. EN MEDELLIN, COLOMBIA

Esta Convención se celebrará en los días 15, 16 y 17 de Agosto de 1969 en la ciudad de Medellín, Colombia, S.A. Para mejor información pueden escribir al Apartado Postal 4887, Medellín, Col.

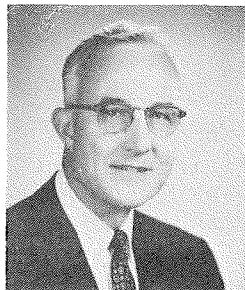
#### ORACION DE LA SERENIDAD

Dios concédeme la SERENIDAD para ACEPTAR las cosas que no puedo cambiar..... VALOR para cambiar aquellas que puedo y SABIDURIA para reconocer la DIFERENCIA....

Versión original de la Oración de la Serenidad.



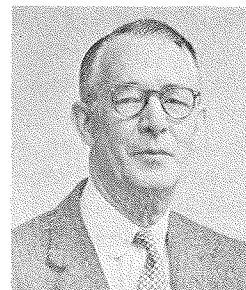
ALTOS HONORES FUERON CONFERIDOS A EL DOCTOR  
JOHN L. NORRIS Y AUSTIN MacCORMICK



Dr. John L.  
Norris

Altos honores fueron conferidos a el Doctor John L. L. Norris y al Señor Austin MacCormick, distinguidos miembros no-alcohólicos de la Junta de Servicios Generales de A.A. Para ellos, nuestras sinceras felicitaciones.

No estamos del todo sorprendidos y naturalmente, que tampoco lo estarán otros miembros de A.A. que han trabajado con el Dr. Jack y el Sr. Austin.



Sr. Austin  
MacCormick

Los dos son personas extremadamente modestas y nos fué muy difícil averiguar que:

1) El Doctor Jack fué objeto de los más altos honores en dos reuniones especiales ofrecidas una por el Concilio Nacional de Alcoholismo en el Area de Rochester y la otra por los Grupos locales de A.A. de Rochester en los meses de Noviembre y Diciembre de 1968. El Doctor Jack fué Director Médico Asociado de la Eastman Kodak Co., Rochester N.Y. por muchos años y de la cual se retiró en Enero 1, de 1969. Se destacó como uno de los primeros en efectuar una esmerada investigación y por su prolongado esfuerzo en el tratamiento del alcoholismo.

2) El Señor Austin MacCormick recibió de el Colegio Bowdoin de Brunswick, Maine el premio Bowdoin en el mes de Octubre. Dicho premio es otorgado cada cinco años (por un Comité formado por los Presidentes de las Universidades de Harvard y Yale y por el Presidente de la Corte Suprema de Justicia de Maine) a los alumnos o miembros de la facultad que hayan efectuado la más sobresaliente contribución en cualquier campo del esfuerzo humano.

Desde 1940, el Señor Austin ha desempeñado el cargo de Director Ejecutivo de la Asociación Osborne, Inc. en Nueva York.

Los Delegados de la Conferencia de Servicios Generales que hayan trabajado con el Doctor Jack en el Comité de Literatura o en los Comités de Nombramiento y de Finanzas, podrán hablarles horas enteras acerca de su vehemente y benigna sabiduría, su insistencia sobre los más altos estandartes de excelencia, su devoción a lo mejor de la Ciencia Médica, su espiritualidad y su firme humildad. Los colaboradores del Señor Austin en los Comités de Literatura, Grapevine, Instituciones y demás, son continuamente sorprendidos por la manera en que él resuelve los grandes problemas, por su constructiva compasión, su valor y su verdadero e impresionante conocimiento. Su gran sentido del humor es famoso en todos los lugares en donde él ha hablado sobre los programas de Alcoholismo.

Hablando en "el lenguaje del corazón" podemos decir que éstos dos Custodios son un verdadero honor para A.A. Sus ejemplos demuestran cada 24 horas lo que las palabras "Yo soy Responsable" significan. Nosotros nos sentiríamos muy orgullosos de poder hacer la mitad de lo que ellos hacen tan bien.